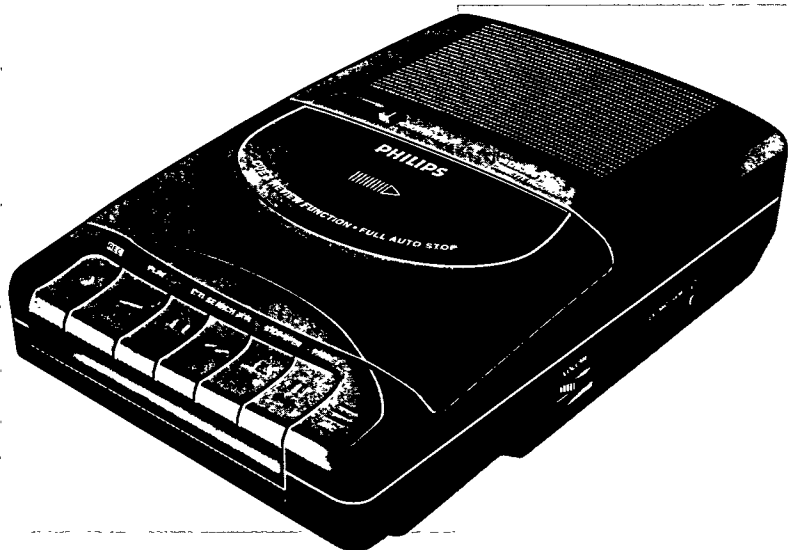


# PHILIPS

AQ 6355 Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## **N** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

### **Important notes for users in the U.K.**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A S T A or BSI approved type
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.:** Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**English** ..... 4

**Français** ..... 6

**Español** ..... 8

**Deutsch** ..... 10

**Nederlands** ..... 12

**Italiano** ..... 14

**Português** ..... 16

**Dansk** ..... 18

**Svenska** ..... 20

**Suomi** ..... 22

**Ελληνικά** ..... 24

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά

Fig. 1

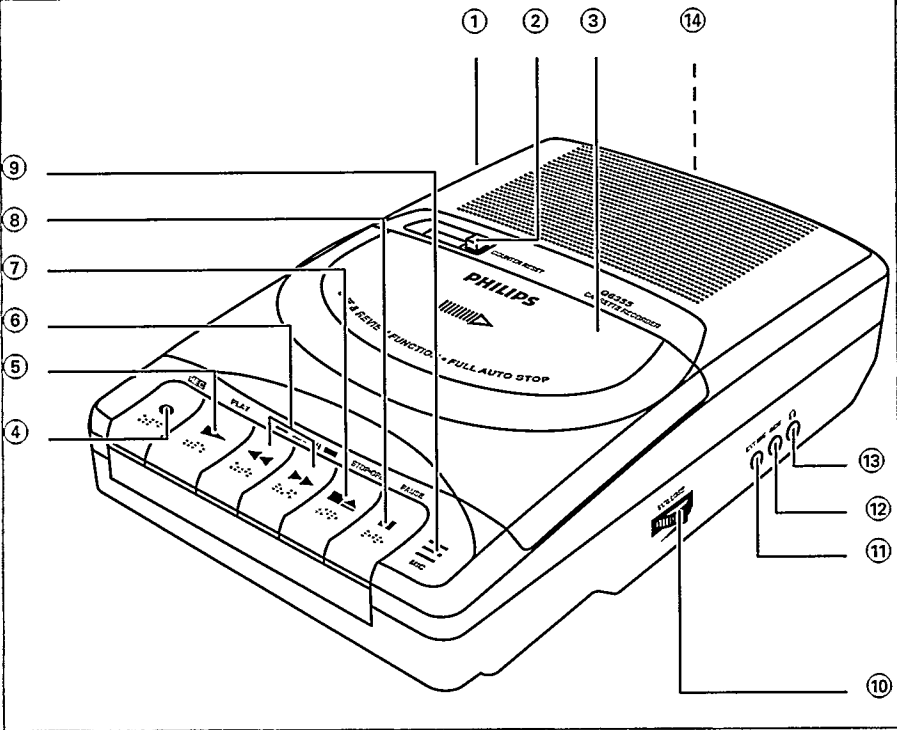


Fig. 2

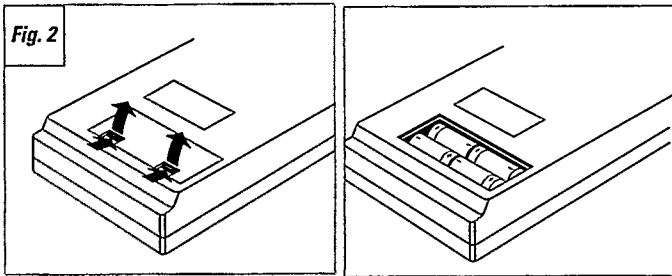


Fig. 3

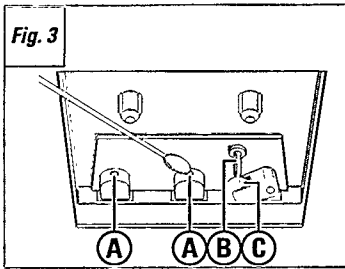


Fig. 4

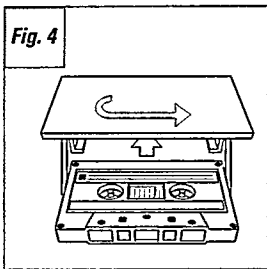
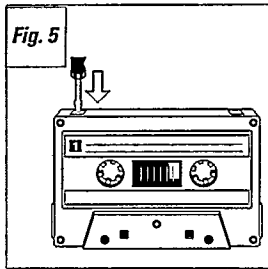


Fig. 5



## CONTROLOS

Veja a Fig. 1

- ① **AC MAINS** – ficha para ligação à corrente
- ② **COUNTER RESET** – para monitorizar e localizar passagens da cassette
- ③ **Compartimento da cassette**
- ④ **REC ●** – para iniciar a gravação
- ⑤ **PLAY ►** – para iniciar a reprodução
- ⑥ **SEARCH**
  - REV ◀◀ - para rever / rebobinagem rápida da cassette
  - CUE ►► - para avanço / enrolamento rápido da cassette
- ⑦ **STOP-OPEN ■▲** – para parar a cassette e abrir o compartimento porta-cassetes.
- ⑧ **PAUSE II** – para interromper a gravação ou a reprodução
- ⑨ **MIC** – microfone interno para gravação
- ⑩ **VOLUME** – to adjust the volume level
- ⑪ **EXT MIC** tomada de 3,5 mm para:
  - um microfone externo
  - saída para computador para salvaguarda de dados
- ⑫ **REM** tomada de 2,5 mm para:
  - um microfone externo de controlo remoto
  - saída remota de computador para salvaguarda de dados (recording)
- ⑬ **🔊** tomada 3,5 mm para:
  - auscultadores
  - entrada para computador para carregamento de dados
- ⑭ **Tampa das pilhas** – Compartimento das pilhas no fundo do aparelho

## GERAL

- Não exponha o aparelho, pilhas ou cassetes à humidade, chuva, areia ou calor excessivo causado por equipamento de aquecimento ou luz solar directa.
- As partes mecânicas do conjunto contêm rolamentos auto-lubrificantes e não devem ser oleadas ou lubrificadas.
- Use um pano de camurça suave e ligeiramente humedecido para limpar o aparelho. Não use quaisquer produtos de limpeza contendo álcool, amónia, benzeno ou abrasivos uma vez que poderão danificar a caixa.

## INFORMAÇÃO RESPEITANTE AO AMBIENTE

O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se desmontados por uma companhia especializada. Por favor, cumpra os regulamentos locais relativos a deitar fora materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento velho.

## PILHAS

Veja a Fig. 2

1. Abra o compartimento das pilhas e insira quatro pilhas tipo R14, C-cells ou UM2 com a polaridade correcta, tal como indicado pelos símbolos '+' e '-' no interior do compartimento.
2. Reponha a tampa do compartimento assegurando-se de que as pilhas estão colocadas no seu lugar correctamente e com firmeza.

**Nota:** – *O fornecimento de energia eléctrica pelas pilhas é desligado quando ligar ao fornecimento eléctrico da rede.*  
 – *Remova as pilhas se o aparelho não for usado durante muito tempo.*  
 – *As pilhas contêm substâncias químicas pelo que devem ser deitadas fora com os devidos cuidados.*

## CORRENTE DA REDE

1. Verifique se a voltagem da rede indicada na placa de tipo localizada na base do aparelho corresponde à sua voltagem de rede. Se não corresponder, consulte o seu revendedor ou centro de assistência
2. Ligue o cabo de alimentação à ficha **AC MAINS** e à tomada. O fornecimento eléctrico está agora ligado e pronto a usar.
3. Para completamente desligar o aparelho, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada.

## LIGAÇÕES

A ligação de microfones externos nas tomadas **EXT MIC** ou **REM** silenciará automaticamente o **MIC** interno. A ligação de auscultadores silenciará automaticamente o altifalante interno.

### Notas importantes para utilizadores de PCs




- Leia cuidadosamente o manual do seu PC antes de prosseguir, uma vez que as ligações de entrada e saída para carregar e salvar dados do PC variam de PC para PC.
- Mantenha uma distância mínima de 0,5 metros entre o gravador e o aparelho de televisão.

*Este produto obedece aos requisitos de interferência de rádio da UE (União Europeia).*

*Os números de modelo e de produção encontram-se na base do aparelho.*






## MANUTENÇÃO DO GRAVADOR

Para assegurar a qualidade da gravação e da reprodução do deck de cassetes, limpe as peças (A), (B) e (C) (*ver fig. 3*) depois de aproximadamente 50 horas de operação ou, em média, uma vez por mês. Use um pedaço de algodão levemente humedecido com álcool ou um líquido de limpeza especial para cabeças para limpar ambos os decks.


1. Pressione **STOP•OPEN**  para abrir o compartimento das cassetes.
2. Pressione **PLAY**  e limpe a borracha de pressão (C).
3. Pressione **PAUSE II** e limpe as cabeças magnéticas (A) bem como o cabrestante (B).
4. Depois de limpar, pressione **STOP•OPEN** .

A limpeza das cabeças também pode ser feita tocando uma cassete de limpeza.

## REPRODUÇÃO

1. Pressione **STOP•OPEN**  para abrir o compartimento das cassetes.
2. Insira uma cassete gravada (*ver figura 4*) e feche o compartimento das cassetes.
3. Pressione **PLAY**  para começar a reproduzir.
4. Use o controlo de **VOLUME** para ajustar o som.
5. Pressione **PAUSE II** para interromper a reprodução. Pressione **PAUSE II** outra vez para retomar.
6. Pressione **SEARCH REV**  ou **CUE**  para enrolamento rápido da cassete na direcção desejada.
  - Para rever / avançar, pressione levemente a tecla **SEARCH** respectiva para ouvir a reprodução a alta velocidade.
7. Durante a reprodução ou o enrolamento rápido, pode usar os dígitos de **COUNTER RESET** para o ajudar a encontrar e localizar as passagens desejadas.
  - Pressione o botão **COUNTER RESET** para repor os dígitos em 000.
8. Pressione **STOP•OPEN**  para parar a reprodução ou o enrolamento rápido.
  - Ao chegar ao fim da cassete, todas as teclas são libertadas automaticamente e o aparelho é desligado.




## Carregamento de dados

1. Ligue a fonte de entrada do PC à tomada  do gravador de cassetes.
2. Para instruções adicionais, leia o manual do seu PC, uma vez que estas instruções variam de PC para PC.

## INFORMAÇÃO GERAL SOBRE A GRAVAÇÃO

- A gravação é permitida desde que direitos de autor ou outros direitos de terceiros não sejam infringidos.
- Para gravação / salvaguarda de dados de computador apenas use cassetes de tipo **NORMAL** (IEC tipo I) que não tenham partidas as patilhas de protecção.
- O melhor nível de gravação é estabelecido automaticamente. Alterar o controlo de **VOLUME** não afectará a gravação em curso.
- Não terá lugar qualquer gravação durante 7 segundos no princípio e no fim da cassete, quando a fita de guia passar pelas cabeças do gravador.
- Para proteger a cassete de apagamentos acidentais, ponha-a à sua frente e quebre a patilha de protecção esquerda (*ver fig. 5*) Recording on this side is no longer possible. Deixe de ser possível gravar neste lado. Se quiser gravar outra vez neste lado, cubra as patilhas com um pedaço de fita adesiva.

## GRAVAÇÃO

1. Pressione **STOP•OPEN**  para abrir o compartimento das cassetes.
2. Insira uma cassete virgem (*ver fig. 4*), e feche o compartimento das cassetes.
3. Pressione **REC**  para começar a gravar.
4. Pressione **PAUSE II** para criar pausas, se desejado. Pressione esta tecla outra vez para retomar a gravação.
5. Pressione **STOP•OPEN**  para parar de gravar.

## Gravação com microfone externo

1. Ligue o microfone externo à tomada de 3,5 mm **EXT MIC** do gravador de cassetes.
2. Repita os passos 1 a 5 do capítulo GRAVAÇÃO.

## Gravação de dados

1. Ligue a fonte de saída do computador à tomada **EXT MIC** do gravador de cassetes.
2. Repita os passos 1 a 5 do capítulo GRAVAÇÃO.

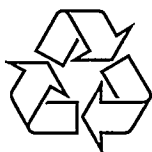
## Controlo remoto através de microfone / PC

1. Ligue a ficha remota de um microfone externo / computador à tomada de 2,5 mm **REM** do gravador de cassetes.
2. Repita os passos 1 a 3 do capítulo GRAVAÇÃO.
3. Pode usar o controlo remoto em vez da tecla **PAUSE II** para iniciar e parar a gravação.

**ATENÇÃO:** Em circunstância alguma deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal tornaria nula a garantia.

---

# AQ 6355 Cassette Recorder



(NL)

Batterijen niet weggooien,  
maar inleveren als KCA.



**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**